



Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosova
Qeveria - Vlada -Government

Ministria e Financave
Ministarstvo za Financije – Ministry of Finance

RREGULLORE MF-NR. 01/2018 PËR PËRFUNDIMIN E VITIT FISKAL

REGULATION MoF-NO. 01/2018 ON COMPLETION OF FISCAL YEAR

PRAVILNIK MF-BR. 01/2018 O ZAVRŠETKU FISKALNE GODINE

<p>Ministri i Financave</p> <p>Në mbështetje të Nenit 6.2. dhe të Nenit 80 B të Ligjit Nr. 03/L-048 për Menaxhimin e Financave Publike dhe Përgjegjësitë (LPFPP), i plotësuar dhe ndryshuar me Ligjin Nr. 03/L-221, Ligjin Nr. 04/L-116 , Ligjin Nr. 04/L-194, Ligjin Nr.05/L-063 dhe Ligjin Nr.05/ L-007, nenit 8 nën paragrafi 1.4. të Rregullores Nr. 02/2011 për Fushat dhe Përgjegjësitë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive dhe nenit 38, paragrafit 6 të Rregullores së Qeverisë Nr. 09/2011,</p> <p>Nxjerr:</p> <p>RREGULLORE MF -NR. 01/2018 PËR PËRFUNDIMIN E VITIT FISKAL</p> <p>KAPITULLI I DISPOZITAT E PERGJITHESHME</p> <p>Neni 1 Qëllimi</p> <p>Qëllimi i kësaj Rregulloreje është përcaktimi i përgjegjësiave dhe afateve kohore për procedimin e ekzekutimit të buxhetit për mbylljen e vitit fiskal.</p>	<p>Minister of Finance</p> <p>Pursuant to Article 6.2 and Article 80 B of Law no. 03/L-048 on Public Finance Management and Accountability, supplemented and amended by Law no. 03/L-221, Law no. 04 / L-116, Law no. 04/L-194, Law no. 05/L-063 and Law no. 05/L-007, Article 8 subparagraph 1.4 of Regulation no. 02/2011 On the Areas of Administrative Responsibility of the Office of the Prime Minister and Ministries, and Article 38 paragraph 6 of the Government Regulation no. 09/2011,</p> <p>Issues:</p> <p>REGULATION MOF-No. 01/2018 ON COMPLETION OF FISCAL YEAR</p> <p>CHAPTER I GENERAL PROVISIONS</p> <p>Article 1 Purpose</p> <p>The purpose of this Regulation is determination of liabilities and deadlines on processing execution of budget for closing the fiscal year.</p>	<p>Ministarstvo Finansija</p> <p>Na osnovu člana 6.2. i člana 80 B Zakona br. 03/048 o upravljanju javnim finansijama i odgovornostima (ZUJFO), izmenjen i dopunjen Zakonom Br. 03/L-221, Zakonom br. 04 / L-116 , Zakonom br. 04 / L-116, Zakonom br. 04 / L-194, Zakonom br. 05 / L-063 i Zakonom br. 05 / L-007, člana 8, podstav 1.4. Pravilnika br. 02/2011 o oblastima i nadležnostima kancelarije premijera i ministarstava i člana 38. stav 6. Uredbe Vlade br. 09/2011,</p> <p>Donosi:</p> <p>PRAVILNIKA MF - BR 01/2018 O ZAVRŠETKU FISKALNE GODINE</p> <p>POGLAVLE I OPŠTE OPDREDBE</p> <p>Član 1 Svrha</p> <p>Cilj ovog Pravilnika je da utvrdi vremenske rokove za procesovanje izvršenja budžeta za zatvaranje fiskalne godine.</p>
---	--	---

<p style="text-align: center;">Neni 2 Fushëveprimi</p> <p>Dispozitat e kësaj Rregulloreje janë të obligueshme për Thesarin dhe të gjitha organizatat buxhetore.</p>	<p style="text-align: center;">Article 2 Scope</p> <p>Provisions of this Regulation are mandatory to Treasury and all budgetary organizations.</p>	<p style="text-align: center;">Član 2 Delokrug</p> <p>Odredbe ovog Pravilnika su obavezujuće za Trezor i sve budžetske organizacije.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 3 Përkufizimet</p> <p>1. Shprehjet e përdorura në këtë Rregullore kanë këto kuptime:</p> <p>1.1. Viti Fiskal – nënkupton periudhën nga 1 janari i një viti deri 31 dhjetor të vitit të njëjtë;</p> <p>1.2. Organizatat Buxhetore – nënkupton të gjitha ministritë, komunat apo agjencitë dhe institucionet, të cilat pranojnë ndarje buxhetore nga Fondi i Kosovës sipas Ligjit për Buxhetin e Republikës së Kosovës;</p> <p>1.3. Ndarje Buxhetore - nënkupton shumën maksimale e përcaktuar në Ligj për Buxhetin e Republikës së Kosovës e cila mund të vihet në dispozicion për shpenzim nga një organizate buxhetore gjatë vitit fiskal, për një shpenzim, për një program të caktuar ose kategori tjetër shpenzimi ose për bartje nga një organizatë buxhetore të një autoritet</p>	<p style="text-align: center;">Article 3 Definitions</p> <p>1. Expressions used in this Regulation have following meaning:</p> <p>1.1. Fiscal year – Means period from 1 January to 31 December of same year;</p> <p>1.2. Budgetary Organizations – Means all ministries, municipalities or agencies and institutions, which receives budgetary allocations from Kosovo Fund pursuant to the Law on Budget of Republic of Kosovo;</p> <p>1.3. Budgetary allocation – Means maximum amount defined by Law on Budget of Republic of Kosovo, which can be in disposal for expenditure by a budgetary organization during fiscal year regarding an expenditure of certain program or other expenditure category, or for transfer from a budgetary organization to a public authority or public enterprise in form of a grant;</p>	<p style="text-align: center;">Član 3 Definicije</p> <p>1. Korišćeni izrazi, u ovom pravilniku imaju sledeće značaje:</p> <p>1.1. Fiskalna godina - podrazumeva period od 1 januara jedne godine do 31.decembra iste godine;</p> <p>1.2. Budžetske organizacije - podrazumeva sva ministarstva, opštine ili agencije i institucije koje primaju budžetska sredstva od Kosovskog fonda u skladu sa Zakonom o budžetu Republike Kosovo;</p> <p>1.3. Budžetska izdvajanja - znači maksimalni iznos utvrđen Zakonom o budžetu Republike Kosovo koji može biti dostupan za budžetske rashode organizacije tokom fiskalne godine, za trošak, za određeni program ili drugu kategoriju troškova ili za transfer iz budžetske organizacije javnom organu ili javnom preduzeću u vidu granta;</p>

<p>publik ose ndërmarrje publike ne formë të grantit;</p> <p>1.4. Alokimi i fondeve– nënkupton shumën maksimale për shpenzime dhe zotime që mund të bëhen kundrejt ndarjeve specifike buxhetore dhe të regjistruara në Sistemin Informativ për Menaxhimin e Financave Publike;</p> <p>1.5. Urdhër Obligimi për Pagesë (UOP) – nënkupton formularin që përdoret për zotimin dhe shpenzimin e ndarjeve buxhetore të përcaktuara me Ligjin për Buxhetin e Republikës së Kosovës;</p> <p>1.6. Shpenzim – nënkupton pagesën e parave nga Buxheti i Republikës së Kosovës;</p> <p>1.7. Kategoritë e shpenzimeve – nënkupton kategoritë “Pagat dhe Mëditjet”, “Mallrat dhe Shërbimet”, “Komunalitë”, “Subvencionet dhe Transferet”, “Shpenzimet Kapitale” dhe “Rezervat”; dhe</p> <p>1.8. Sistemi Informativ për Menaxhimin e Financave të Kosovës (SIMFK)- nënkupton regjistri kontabël i themeluar përbrenda Thesarit të Ministrisë së Financave.</p>	<p>1.4. Allocation of funds - Means the maximum amount of expenditures and pledges that can be made towards specific budgetary allocation and registered at PFMIS;</p> <p>1.5. Payment Obligation Order (POO) – Means the template which is used for pledge and expenditure of budgetary allocations defined by the Law on Budget of Republic of Kosovo;</p> <p>1.6. Expenditure – Means the payment of money from the Budget of the Republic of Kosovo;</p> <p>1.7 Expenditure categories – Means categories of; “Wages and Salaries”, “Goods and Services”, “Utilities”, “Subsidies and Transfers”, “Capital Expenditures” and Reserves; and</p> <p>1.8 Kosovo Finance Management Information System (KFMIS) – Means accountant register established within Treasury of Ministry of Finance.</p>	<p>1.4. Raspodela fondova - podrazumeva maksimalan iznos rashoda i obaveza koje se mogu izvršiti u odnosu na posebna budžetska izdvajanja i evidentirane u Informativnom sistemu upravljanja javnim finansijama;</p> <p>1.5. Nalog obaveza za plaćanje (NOP) - podrazumeva obrazac koji se koristi za obaveze i trošenje budžetskih sredstava utvrđenih Zakonom o budžetu Republike Kosovo;</p> <p>1.6. Rashod – Podrazumeva isplatu novca iz budžeta Republike Kosovo.</p> <p>1.7. Kategorija rashoda- podrazumeva kategorije "Plate i dnevnice", "Roba i usluge", "Komunalije", "Rashodi", "Subvencije i transferi", “Kapitalni rashodi", "Rezerve"; i</p> <p>1.8. Informativni sistem za Upravljanje javnim finansijama Kosova (ISUFK) podrazumeva računovodstveni registar ustanovljen u trezoru Ministarstva finansija.</p>
---	---	---

<p style="text-align: center;">KAPITULLI II AFATI DHE PËRGJEGJESITË PËR REGJISTRIM NË SISTEMIN INFORMATIV PËR MENAXHIMIN E FINANCAVE TË KOSOVËS</p> <p style="text-align: center;">Neni 4 Afatet për regjistrim të zotimeve</p> <p>1. Afatet për regjistrim të zotimeve në SIMFK janë të përcaktuara në Shtojcën Nr. 1 të kësaj Rregulloreje dhe organizatat buxhetore obligohen për respektimin dhe zbatimin e afateve të përcaktuara në tabelën në Shtojcën Nr. 1.</p> <p>2. Në rast të mos respektimit të afateve të përcaktuara në paragrafin 1 të këtij neni, Thesari anulon të gjitha zotimet e bëra pas këtyre datave.</p> <p style="text-align: center;">Neni 5 Regjistrimi i obligimeve</p> <p>Organizatat buxhetore i regjistrojnë të gjitha obligimet në SIMFK deri me datën njëzetekatër (24) Dhjetor, ora dymbëdhjetë (12:00) të mesditës.</p>	<p style="text-align: center;">CHAPTER II DEADLINE AND LIABILITIES FOR REGISTERING AT PUBLIC FINANCE MANAGEMENT INFORMATION SYSTEM</p> <p style="text-align: center;">Article 4 Deadline for registering of pledge</p> <p>1. The deadlines for registering of pledges at KFMIS are defined at Annex No. 1 of this regulation and budgetary organizations are obliged to respect and implement defined deadlines in Annex No. 1 table.</p> <p>2. In case of non-respecting defined deadlines in paragraph 1 of this Article, Treasury cancels all pledges filed beyond these dates.</p> <p style="text-align: center;">Article 5 Recording of liabilities</p> <p>Budgetary organizations records all liabilities at KFMIS until twenty four (24) December, at (12:00) noon.</p>	<p style="text-align: center;">POGLAVLJE II ROK I ODGOVORNOSTI ZA REGISTRACIJU U INFORMATIVNI SISTEM UPRAVLJANJA FINANSIJAMA KOSOVA</p> <p style="text-align: center;">Član 4 Rokovi za registraciju obaveza</p> <p>1. Rokovi za registraciju obaveza u ISUFK su navedeni u Prilogu Br. 1 ovog pravilnika, i budžetske organizacije su obavezne da poštuju i sprovode rokove navedene u dodatku tabele Priloga Br. 1.</p> <p>2. U slučaju nepoštovanja uslova iz stava 1 ovog člana, Trezor će otkazati sve preuzete obaveze nakon ovih datuma.</p> <p style="text-align: center;">Član 5 Registrowanje obaveza</p> <p>Budžetske organizacije registruju sve obaveze u ISUFK-a do (24). dvadeset četvrtog decembra u dvanejst (12:00) časova u podne.</p>
--	---	--

<p style="text-align: center;">Neni 6 Mbyllja e procesimit të pagesave</p> <p>1. Për ekzekutimin e të gjitha kërkesave për pagesë, organizatat buxhetore duhet t'i regjistrojnë në SIMFK të gjitha shpenzimet deri me datën njëzetekatër (24) Dhjetor të vitit aktual, deri në ora dymbëdhjetë (12:00) të mesditës.</p> <p>2. Aprovimi i shpenzimeve për pagesë bëhet deri më datën njëzetegjastë (26) Dhjetor të vitit aktual, deri në ora dymbëdhjetë (12:00) të mesditës.</p> <p>3. Në rastet kur për një UOP nuk është bërë ekzekutimi i pagesës në vitin fiskal aktual, kjo pagesë nuk konsiderohet shpenzim i ndarjeve buxhetore të vitit fiskal aktual.</p>	<p style="text-align: center;">Article 6 Closure of payment processing</p> <p>1. For the execution of all requests for payment, budgetary organizations shall register all the expenditure in KFMIS until twenty four (24) December of current until twelve (12:00) at noon.</p> <p>2. Approval of payment of expenditure shall be made until twenty sixth (26) December of current year until twelve (12:00) at noon.</p> <p>3. In cases when payment execution for a POO isn't performed in current fiscal year, this payment will not be considered as expenditure of budgetary allocation of current fiscal year.</p>	<p style="text-align: center;">Član 6 Zatvaranje obrade plaćanja</p> <p>1. Za izvršavanje svih zahteva za plaćanje, budžetske organizacije moraju registrirati u ISUFK-a sve troškove do 24. decembra tekuće godine, do (24). dvadeset četvrtog decembra u u (12:00) časova u podne.</p> <p>2. Usvajanje rashoda plaćanja vrši se do dvadesetšestog (26) decembra. tekuće godine do dvanaest časova u podne (12:00).</p> <p>3. U slučajevima kada nalog za plaćanje nije izvršen za NOP u tekućoj fiskalnoj godini, ova plaćanja se ne smatraju troškom budžetskih izdvajanja tekuće fiskalne godine.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 7 Mbyllja e avancave për udhëtime zyrtare dhe parave të imëta</p> <p>1. Nëse paradhëniet për para të imta dhe për udhëtime zyrtare të bëra gjatë vitit fiskal aktual nuk mbyllen deri me datën pesëmbëdhjetë (15) janar të vitit të ardhshëm fiskal, shpenzimet e ndërlidhura me këto avanse do të regjistrohen kundrejt ndarjeve buxhetore të vitit të ardhshëm fiskal.</p>	<p style="text-align: center;">Article 7 Closure of advances for official travels and petty cash</p> <p>1. If the advances for petty cash and official travels done during the current fiscal year are not closed until fifteenth (15) of January of the upcoming fiscal year, the related expenditures with these advances will be registered towards budgetary allocations for the upcoming fiscal year.</p>	<p style="text-align: center;">Član 7 Zatvaranje avansa za službeno putovanje i sitan novac</p> <p>1. Ako se avansi za sitan novac i službena putovanja u toku tekuće fiskalne godine ne zatvaraju do petanestog januara (15). januara naredne fiskalne godine, troškovi vezani za ove avanse će biti evidentirani u odnosu na fiskalnih izdvajanja naredne fiskalne godine.</p>

2. Në qoftë se gjatë mbylljes së avanceve për udhëtime zyrtare dhe parasë së imët paraqitet diferencë për kthim të mjeteve monetare nga organizata buxhetore, kthimi i mjeteve bëhet në llogarinë e avancave të organizatës buxhetore në bankën e kontraktuar sipas LMFPF.

Neni 8
Pagesa e obligimeve me kartela kreditore

1. Të gjitha obligimet e krijuara me kartela kreditore të papaguara deri në fund të vitit fiskal aktual trajtohen si detyrime dhe paguhen nga buxheti i vitit të ardhshëm fiskal.

2. Përjashtimisht nga paragrafi 1 i këtij neni, në qoftë se organizata buxhetor ose përfituesi i kartelës kreditore merr raport nga kontraktori për obligimet e krijuara para përfundimit të vitit fiskal aktual, dhe ekziston kohë e mjaftueshme për pagesën e obligimit, organizata buxhetore paguan obligimin nga buxheti i vitit aktual fiskal deri me datën njëzetekatër (24) Dhjetor.

3. Në qoftë se gjatë mbylljes së obligimeve të krijuara me kartelë kreditore për udhëtime zyrtare paraqitet diferencë për kthim të mjeteve monetare nga organizata buxhetore, kthimi i mjeteve bëhet në

2. If during the closure of advances for official travel and petty cash, there is a difference regarding the return of monetary funds from the Budget Organizations, the return of funds must be made in the advance account of budgetary organization at contracted Bank pursuant to LPFMA.

Article 8
Payment of obligations with credit cards

1. All obligations created with credit cards unpaid until the end of current fiscal year are addressed as obligations and will be paid from the budget of following fiscal year.

2. Exceptionally pursuant to paragraph 1 of this Article, if budgetary organization or beneficiary of credit card receives a report from contractor for obligations created before closure of current fiscal year, and there is sufficient time for payment of obligation, budgetary organization might pay the obligation from the budget of current fiscal year until twenty four (24) December.

3. If during the closure of the obligations incurred by credit card for official travels there is a difference on return of monetary funds by budgetary organization, the return of funds is done in the main account of the

2. Ako se pri zatvaranju avansa za službeno putovanje i sitnog novca postoji marža za vraćanje sredstava iz budžetske organizacije, vraćanje sredstava vrši se na račun avansa budžetske u ugovornoj banci prema ZUIFO.

Član 8
Plaćanje obaveza sa kreditnim karticama

1. Sve obaveze stvorene neplaćenim kreditnim karticama do kraja tekuće fiskalne godine tretiraju se kao obaveze i plaćaju se iz budžeta sledeće fiskalne godine.

2. Izuzetno od stava 1 ovog člana, 1. n Ako budžetska organizacija ili primalac kreditne kartice prima izveštaj od strane izvođača o obaveza nastalim pre kraja tekuće fiskalne godine i postoji dovoljno vremena za likvidaciju plaćanja obaveze, onda budžetska organizacija može platiti obavezu iz budžeta tekuće fiskalne godine da sa dvadeset četiri (24) decembra

3. Ako tokom zatvaranja stvorenih obaveza sa kreditnom karticom za službeno putovanje postoji razlika za vraćanje novčanih sredstava iz budžetske organizacije, vraćanje sredstava vrši se na

<p>Ilogarinë kryesore të Thesarit 1000400070000180 në BQK (Banka Qendrore e Kosovës).</p>	<p>Treasury 1000400070000180 at CBK (Central Bank of Kosovo).</p>	<p>glavnom računu Trezora 1000400070000180 kod CBK (Centralna banka Kosova).</p>
<p align="center">Neni 9 Pagesa e pagave të dhjetorit</p>	<p align="center">Article 9 Payment of December salaries</p>	<p align="center">Član 9 Isplata decembarskih plata</p>
<p>1. Organizatat buxhetore e azhurnojnë listën e pagave për muajin dhjetor me formularët për ndryshime dhe e dorëzojnë në Thesar deri më datën dymbëdhjetë (12) Dhjetor të vitit fiskal.</p> <p>2. Thesari e përfundon listën e pagave dhe e dërgon UOP-në për pagesa paga dhe shtesa deri më datën shtatëmbëdhjetë (17) Dhjetor të vitit fiskal.</p> <p>3. UOP dhe lista përcjellëse me të dhënat për pagat të nënshkuara nga organizata buxhetore i dorëzohen në Thesarit deri në datën nëntëmbëdhjetë (19) Dhjetor të vitit fiskal aktual.</p> <p>4. Organizatat Buxhetore sigurojnë që shpenzimet në “Paga & Mëditje” dhe numri i personelit të jenë brenda limiteve që parashihen në Ligjin për Buxhetin e Republikës së Kosovës.</p> <p>5. Pagat të cilat nuk janë procesuar me buxhetin e vitit fiskal aktual nuk do të llogariten si shpenzim i ndarjeve buxhetore të vitit aktual fiskal.</p>	<p>1. Budgetary Organizations updates the payroll list for December with templates for modification and submits it to the Treasury by twelve (12) December of fiscal year.</p> <p>2. The Treasury completes the payroll list and sends POO for Payments, Salaries and allowances until seventeenth (17) December of fiscal year.</p> <p>3. The POO and the Follow-Up List with salaries data signed by the budgetary organization are submitted to Treasury by nineteen (19) December of current fiscal year.</p> <p>4. Budgetary Organizations ensure that expenditures on “Wages and Salaries” and the number of staff are within the limits set forth in the Law on Budget of the Republic of Kosovo.</p> <p>5. Salaries which have not been processed with the budget of current fiscal year shall not be counted as expenditure of budgetary allocations of current fiscal year.</p>	<p>1. Budžetske organizacije ažuriraju listu plata za decembar sa modifikacionim obrascima i dostavljaju ih Trezoru do dvanaestog decembrna (12) u fiskalnoj godini.</p> <p>2. Trezor zaključuje platni spisak i šalje nalog za platni spisak i ndodatke, do sedamnaestog decembr (17) fiskalne godine.</p> <p>3. NPP i lista za praćenje sa podacima o platama potpisanim od strane budžetske organizacije se dostavljaju Trezoru do devetnaestog decembra (19). decembra tekuće fiskalne godine.</p> <p>4. Budžetske organizacije obezbeđuju da troškovi zarada i dnevnicama i broj osoblja budu u granicama utvrđenim Zakonom o budžetu Republike Kosovo.</p> <p>5. Plate koje nisu obrađene budžetom tekuće fiskalne godine neće se računati kao rashodi fiskalnih izdvajanja tekuće fiskalne godine.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 10 Pagesa e paradhënies</p> <p>Pagesat e paradhënies trajtohen sipas Ligjit për Buxhetin e Republikës së Kosovës të vitit fiskal aktual.</p>	<p style="text-align: center;">Article 10 Advance Payment</p> <p>Advance payments are addressed pursuant to the Law on Budget of Republic of Kosovo of current fiscal year.</p>	<p style="text-align: center;">Član 10 Isplate avansa</p> <p>Avansna uplata se tretira u skladu sa Zakonom o budžetu Republike Kosovo za tekuću fiskalnu godinu.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 11 Të hyrat</p> <p>Regjistrimi i të gjitha të hyrave të vitit fiskal aktual duhet të përfundojë deri me datën nëntë (9) Janar të vitit të ardhshëm.</p>	<p style="text-align: center;">Article 11 Revenues</p> <p>Recording of all revenues of current fiscal year should be completed ninth (9) January of next year.</p>	<p style="text-align: center;">Član 11 Prihodi</p> <p>Registracija svih prihoda tekuće fiskalne godine treba da bude završena do 9. januara sledeće godine.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 12 Pasuritë</p> <p>Regjistrimi i pasurive në SIMFK behet jo me vonë se deri me datën nëntë (9) Janar të vitit të ardhshëm fiskal.</p>	<p style="text-align: center;">Article 12 Assets</p> <p>Recording of assets at KFMIF must be completed no later than nine (9) January of next year.</p>	<p style="text-align: center;">Član 12 Imovine</p> <p>Registracija svih prihoda tekuće fiskalne godine treba da bude završena do devetog (9) januara sledeće godine.</p>

**KAPITULLI III
DISPOZITAT KALIMTARE DHE
PERFUNDIMTARE**

**Neni 13
Përfundimet**

1. Përfundimisht nga afatet e përcaktuara në këtë Rregullore:

1.1. Për rastin e transfereve dhe rialokimeve buxhetore me vendime të veçanta sipas LMFPP dhe Ligjit vjetor të Buxhetit të Republikës së Kosovës të marr pas datave të përcaktuara me këtë Rregullore, procedimi i tyre bëhet deri në ditën e fundit të punës të vitit fiskal; dhe

1.2. Ministri i Financave me rekomandim nga Thesari në bazë të arsyeshmërisë, mund të aprovojë zgjatjen e afateve për zotimin e mjeteve, obligimin, shpenzimin dhe aprovimin e kërkesave individuale për shtyrje të këtyre afateve nga organizatat buxhetore.

**Neni 14
Harmonizimi i datave**

Në rastet kur datat e përcaktuara në këtë Rregullore nuk janë ditë pune, merret parasysh dita e ardhshme e punës.

**CHAPTER III
TRANSITIONAL AND FINAL
PROVISIONS**

**Article 13
Exemptions**

1. Exceptionally of defined deadlines by this regulation:

1.1. For transfer and budgetary re-allocation along with specific decisions pursuant to LPFMA and Annual Law on Budget of Republic of Kosovo received after defined dates by this Regulation, their processing will be made until the last working day of fiscal year, and

1.2. Minister of Finance with Treasury recommendation according to rationale, might approve extension of deadlines on funds pledge, obligation, expenditure and approval of individual requests for the extension of these deadlines off budgetary organizations.

**Article 14
Harmonization of dates**

In cases when defined dates in this regulation aren't working days, next working day is considered.

**POGLAVLJE III
PRELAZNE I ZAVRŠNE
ODREDBE**

**Član 13
Izuzeca**

1. Izuzetno od utvrđenih rokova iz ovog Pravilnika:

1.1. U slučaju transfera i preraspodele budžeta sa konkretnim odlukama ZUJFO i godišnjeg Zakona o Budžetu Republike Kosovo da primljenih posle datuma navedeni u ovom pravilniku, njihova obrada vrši poslednjeg radnog dana fiskalne godine; i

1.2. Ministar Finansija, po preporuci trezora, na osnovu opravdanosti, može odlukom odobriti produženje rokova za izvršenje sredstava, obavezu, troškove i odobravanje pojedinačnih zahteva za odlaganje ovih rokova od strane budžetskih organizacija.

**Član 14
Usklađivanje datuma**

U slučajevima kada datumi utvrđeni u ovom pravilniku, nisu praznici ili dani vikenda, uzima se u obzir naredni radni dan.

<p style="text-align: center;">Neni 15 Shfuqizimi</p> <p>Kjo Rregullore shfuqizon Rregulloren MF – Nr. 02/2014 për përfundimin e vitit fiskal.</p> <p style="text-align: center;">Neni 16 Hyrja në fuqi</p> <p>Kjo Rregullore hyn në fuqi me datën 31 Tetor 2018.</p> <p style="text-align: right;">Bedri Hamza (e nënshkruar) ----- Ministër i Financave</p> <p style="text-align: right;">Datë: 29/10/2018</p>	<p style="text-align: center;">Article 15 Abrogation</p> <p>This Regulation abrogates the Regulation of MoF – No. 02/2014 for completion of fiscal year.</p> <p style="text-align: center;">Article 16 Entry into force</p> <p>This Regulation enters into force on 31 October 2018.</p> <p style="text-align: right;">Bedri Hamza (signed) ----- Minister of Finance</p> <p style="text-align: right;">Date: 29/10/2018</p>	<p style="text-align: center;">Član 15 Stavljanje van snage</p> <p>Ovaj pravilnik stavlja van snage Pravilnik MF Br. 02-2015 za zatvaranje fiskalne godine.</p> <p style="text-align: center;">Član 16 Stupanje na snagu</p> <p>Ovaj Pravilnik stupa na snagu od 31 Oktobra 2018.</p> <p style="text-align: right;">Bedri Hamza (potpisen) ----- Ministar za Finansije</p> <p style="text-align: right;">Datum: 29/10/2018</p>
--	--	--

Shtojca Nr. 1

Lista e Afatet për regjistrim të zotimeve

Kodi ekonomik	Përshkrimi i kodit ekonomik	Data e fundit e zotimeve
3xxxx	Të gjitha kodet e shpenzimeve kapitale	31 Tetor
13xxx dhe 14xxx	Të gjitha kodet tjera të mallrave dhe shërbimeve – përveç kodeve të mallrave dhe shërbimeve të cekura në tabelën në vazhdim	26 Nëntor
11xxx	Kodet e pagave dhe mëditjeve me lista	12 Dhjetor
132xx	Zotimet e shpenzimeve komunale	12 Dhjetor
133xx	Zotimet për shpenzimet e Internetit dhe telefonave	12 Dhjetor
21xxx - 23xxx	Subvencionet dhe transferet	12 Dhjetor
13810	Avancet e parave të imëta,	24 Dhjetor
13820	Avancet për Udhëtime zyrtare	24 Dhjetor
13850	Avancet për Ambasada	24 Dhjetor
xxxxx	Të gjitha kodet ekonomike nga Grantet e përcaktuara të donatorëve fondet në mirëbesim, fondet nga kredia dhe të hyrat vetanake	24 Dhjetor
xxxxx	Të gjitha kodet ekonomike të shpenzimeve - mallra dhe shërbimet që nuk kërkojnë aktivitet prokurimi	12 Dhjetor

Annex No. 1
Deadlines and lists for registering of pledges

Economic Code	Description of Economic Code	Deadline of pledge
3xxxx	All codes of capital expenditure	31 October
13xxx and 14xxx	All other codes of goods and services except codes of goods and services highlighted in following table	26 November
11xxx	Codes of Salaries and wages with lists	12 December
132xx	Pledges of Utilities	12 December
133xx	Pledges for Internet and telephone expenditure	12 December
21xxx - 23xxx	Subsidies and transfers	12 December
13810	Petty cash Advances	24 December
13820	Advance Payments for official travels	24 December
13850	Advance Payments for Embassies	24 December
xxxxx	All economic codes from designated grants of donators, funds in trust, funds from loan, and own revenues	24 December
xxxxx	All economic codes of expenditure - goods and services that doesn't require procurement activity	12 December

Dodatak Br. 1
Rokovi i liste za registraciju obaveza

Ekonomski kod	Opis ekonomskog koda	Krajni rok za obaveze
3xxxx	Svi kapitalni kodovi	31 oktobar
13xxx dhe 14xxx	Svi drugi kodovi robe i usluga – osim kodova roba i usluga navedenih u tabeli koja sledi	26 novembar
11xxx	Kod plata i dnevnica sa listama	12 decembar
132xx	Obaveze rashoda za komunalije	12 decembar
133xx	Obaveze za internet i telefonske rashode	12 decembar
21xxx - 23xxx	Subvencije i transferi	12 decembar
13810	Avans za sitan novac	24 decembar
13820	Avans za službena putovanja	24 decembar
13850	Avans za Ambasade	24 decembar
xxxxx	Svi ekonomski kodovi od određenih grantova donatora fondova u poverenju, fondova iz kredita i sopstvenih prihoda	24 decembar
xxxxx	Svi ekonomski kodovi rashoda - roba i usluga koji ne zahtevaju aktivnosti nabavke	12 decembar